Mercredi des Quatre-Temps de Pentecôte

Mercredi 11 juin 2025 1ère classe

INTROÏT *Psaume 67, 8-9*

Deus, dum egrederéris coram pópulo tuo, iter fáciens eis, hábitans in illis, allelúia : terra mota est, cæli distillavérunt, allelúia, allelúia. Ps. 67 Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius : et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius. ℣. Glória Patri.

Ô Dieu, quand vous marchiez devant votre peuple, lui traçant le chemin et demeurant avec lui, alléluia, la terre fut ébranlée et les cieux se fondirent, alléluia, alléluia. Ps. 67 Que Dieu se lève et que ses ennemis soient dissipés ; et que ceux qui le haïssent fuient devant sa face. ℣. Gloire...

COLLECTE

Mentes nostras, quæsumus, Dómine, Paráclitus, qui a te procédit, illúminet : et indúcat in omnem, sicut tuus promísit Fílius, veritátem : Qui tecum... in unitáte eiúsdem.

Nous vous en prions, Seigneur : que le Paraclet, qui procède de vous, illumine nos âmes et nous fasse pénétrer toute vérité, comme l'a promis votre Fils qui, étant Dieu, vit et règne avec vous dans l'unité du même...

LECTURE *des Actes des apôtres 2, 14-21*

In diébus illis : Stans Petrus cum úndecim, levávit vocem suam, et locútus est eis : Viri Iudæi, et qui habitátis Ierúsalem univérsi, hoc vobis notum sit, et áuribus percípite verba mea. Non enim, sicut vos æstimátis, hi ébrii sunt, cum sit hora diéi tértia : sed hoc est, quod dictum est per Prophétam Ioël :
Et erit in novíssimis diébus (dicit Dóminus) effúndam de Spíritu meo super omnem carnem, et prophetábunt fílii vestri et fíliæ vestræ, et iúvenes vestri visiónes vidébunt, et senióres vestri sómnia somniábunt. Et quidem super servos meos et super ancíllas meas in diébus illis effúndam de Spíritu meo, et prophetábunt : et dabo prodígia in cælo sursum et signa in terra deórsum, sánguinem et ignem et vapórem fumi. Sol convertátur in ténebras et luna in sánguinem, antequam véniat dies Dómini magnus et manifestus. Et erit : omnis, quicúmque invocáverit nomen Dómini, salvus erit.

En ces jours-là, Pierre, se présentant avec les Onze, éleva la voix et dit : « Juifs, et vous tous qui habitez Jérusalem, sachez bien ceci et prêtez l'oreille à mes paroles. Ces hommes ne sont pas ivres, comme vous le supposez : nous ne sommes qu'à la troisième heure du jour. Mais c'est là ce qui a été annoncé par le prophète Joël :
« *Dans les derniers jours,* dit le Seigneur, *je répandrai de mon Esprit sur toute chair, vos fils et vos filles prophétiseront, vos jeunes gens auront des visions et vos vieillards auront des songes. Et même, en ces jours-là, je répandrai de mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront. Je ferai paraître des prodiges en haut dans le ciel et des miracles en bas sur la terre : du sang, du feu et une vapeur de fumée. Le soleil sera changé en ténèbres et la lune en sang, avant que ne vienne le jour du Seigneur, jour grand et terrible. Et alors, quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.* »

ALLÉLUIA *Psaume 32, 6*

Allelúia, allelúia. ℣. Verbo Dómini cæli firmáti sunt, et Spíritu oris eius omnis virtus eórum.

Alléluia, alléluia. ℣. Par une parole du Seigneur les cieux ont été affermis, et par l'Esprit de sa bouche toute leur puissance.

COLLECTE

Præsta, quæsumus, omnípotens et miséricors Deus : ut Spíritus Sanctus advéniens, templum nos glóriæ suæ dignánter inhabitándo perfíciat. Per Dóminum... in unitáte eiusdem.

Faites, nous vous en prions, Dieu tout-puissant et miséricordieux, que l'Esprit Saint, venant habiter en nous, daigne faire de nous le temple de sa gloire. Par... dans l'unité du même...

LECTURE *des Actes des apôtres 5, 12-16*

In diébus illis : Per manus autem Apostolórum fiébant signa et prodígia multa in plebe. Et erant unanímiter omnes in pórticu Salomónis. Ceterórum autem nemo audébat se coniúngere illis : sed magnificábat eos pópulus. Magis autem augebátur credéntium in Dómino multitúdo virórum ac mulíerum, ita ut in pláteas eícerent infírmos, et pónerent in léctulis ac grabátis, ut, veniénte Petro, saltem umbra illíus obumbráret quemquam illórum, et liberaréntur ab infirmitátibus suis. Concurrébat autem et multitúdo vicinárum civitátum Ierúsalem, afferéntes ægros et vexátos a spirítibus immúndis : qui curabántur omnes.

En ces jours-là, beaucoup de miracles et de prodiges se faisaient dans le peuple par les mains des apôtres. Ils se tenaient tous ensemble au portique de Salomon et personne d'autre n'osait se joindre à eux, mais le peuple faisait leur éloge. Le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur, hommes et femmes, s'augmentait de plus en plus ; en sorte qu'on apportait les malades dans les rues et qu'on les plaçait sur des lits et des grabats afin que, lorsque Pierre passerait, son ombre au moins couvrît quelqu'un d'eux, et qu'ils fussent délivrés de leurs maladies. La multitude accourait aussi des villes voisines à Jérusalem, apportant des malades et des gens tourmentés par des esprits impurs ; et tous étaient guéris.

ALLÉLUIA *Psaume 103, 30*

Allelúia, allelúia. (Hic genuflectitur) ℣. Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium : et tui amóris in eis ignem accénde.

Alléluia, alléluia. (On se met à genoux) ℣.Venez, Esprit Saint, remplissez les cœurs de vos fidèles, et allumez en eux le feu de votre amour.

SÉQUENCE

Veni, Sancte Spíritus,
Et emítte cǽlitus
Lucis tuæ rádium.
Veni, pater páuperum ;
Veni, dator múnerum ;
Veni, lumen córdium.
Consolátor óptime,
Dulcis hospes ánimæ,
Dulce refrigérium.
In labóre réquies,
In æstu tempéries,
In fletu solácium.
O lux beatíssima,
Reple cordis íntima
Tuórum fidélium.
Sine tuo númine
Nihil est in hómine,
Nihil est innóxium.
Lava quod est sórdidum,
Riga quod est áridum,
Sana quod est sáucium.
Flecte quod est rígidum,
Fove quod est frígidum,
Rege quod est dévium.
Da tuis fidélibus,
In te confidéntibus,
Sacrum septenárium.
Da virtútis méritum,
Da salútis éxitum,
Da perénne gáudium.
Amen. Allelúia.

Venez, Esprit Saint,
Et envoyez du haut du ciel
Un rayon de votre lumière.
Venez, père des pauvres,
Venez, dispensateur des dons,
Venez, lumière des cœurs.
Consolateur très bon,
Doux hôte de l'âme,
Doux rafraîchissement.
Repos dans le travail,
Soulagement dans les chaleurs,
Consolation dans les larmes.
Ô bienheureuse lumière,
Remplissez jusqu'au plus intime
Les cœurs de vos fidèles.
Sans votre divin secours,
Il n'est rien en l'homme,
Il n'est rien d'innocent.
Lavez ce qui est souillé,
Arrosez ce qui est aride,
Guérissez ce qui est blessé.
Assouplissez ce qui est raide,
Réchauffez ce qui est froid,
Redressez ce qui est faussé.
Donnez à vos fidèles
Qui se confient en vous,
Les septs dons sacrés.
Donnez le mérite de la vertu,
Donnez le salut final,
Donnez la joie éternelle.
Ainsi soit-il. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Jean 6, 44-52*

In illo témpore : Dixit Iesus turbis Iudæórum : Nemo potest veníre ad me, nisi Pater, qui misit me, tráxerit eum : et ego resuscitábo eum in novíssimo die. Est scriptum in Prophétis : Et erunt omnes docíbiles Dei. Omnis, qui audívit a Patre et dídicit, venit ad me. Non quia Patrem vidit quisquam, nisi is, qui est a Deo, hic vidit Patrem.
Amen, amen, dico vobis : qui credit in me, habet vitam ætérnam. Ego sum panis vitæ. Patres vestri manducavérunt manna in desérto, et mórtui sunt. Hic est panis de cælo descéndens : ut, si quis ex ipso manducáverit, non moriátur. Ego sum panis vivus, qui de cælo descéndi. Si quis manducáverit ex hoc sane, vivet in ætérnum : et palis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita.

En ce temps-là, Jésus dit à la foule des Juifs : « Nul ne peut venir à moi si le Père, qui m'a envoyé, ne l'attire ; et moi je le ressusciterai au dernier jour. Il est écrit dans les prophètes : *Ils seront tous enseignés par Dieu.* Quiconque a entendu le Père et a reçu son enseignement vient à moi. Non que quelqu'un ait vu le Père, sinon celui qui vient de Dieu ; celui-là a vu le Père.
« En vérité, en vérité, je vous le dis : celui qui croit en moi a la vie éternelle. Je suis le pain de vie. Vos pères ont mangé la manne dans le désert et ils sont morts. Voici le pain descendu du ciel, afin que celui qui en mange ne meure point. Je suis le pain vivant descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement, et le pain que je donnerai, c'est ma chair pour la vie du monde. »

OFFERTOIRE *Psaume 118, 47-48*

Meditábor in mandátis tuis, quæ diléxi valde : et levábo manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi, allelúia.

Je méditerai vos préceptes, que j'ai beaucoup aimés ; et je lèverai mes mains vers vos commandements, car je les ai aimés, alléluia.

SECRÈTE

Accipe, quæsumus, Dómine, munus oblátum : et dignánter operáre ; ut, quod mystériis ágimus, piis effféctibus celebrámus. Per Dóminum.

Recevez, nous vous en prions, Seigneur, le don qui vous est offert ; et daignez faire que nous célébrions avec de pieux sentiments ce que nous accomplissons en ces mystères. Par...

PRÉFACE DU SAINT ESPRIT

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus : per Christum Dóminum nostrum.
Qui ascéndens super omnes cælos, sedénsque ad déxteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum in fílios adoptiónis effúdit.
Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ notre Seigneur.
Montant au-dessus de tous les cieux et s'asseyant à votre droite, il répandit sur les enfants d'adoption l'Esprit Saint qu'il avait promis.
C'est pourquoi, par toute la terre, le monde entier débordant de joie tressaille d'allégresse, tandis que les Vertus célestes et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

COMMUNION *Jean 14, 27*

Pacem relínquo vobis, allelúia : pacem meam do vobis, allelúia, allelúia.

Je vous laisse la paix, alléluia, je vous donne ma paix, alléluia, alléluia.

POSTCOMMUNION

Suméntes, Dómine, cæléstia sacraménta, quæsumus cleméntiam tuam : ut quod temporáliter gérimus ætérnis gáudiis consequámur. Per Dóminum.

En recevant, Seigneur, les célestes sacrements, nous prions votre clémence de nous faire obtenir dans les joies éternelles ce que nous célébrons dans le temps. Par...